



HONDARRIBIKO UDALA

hondarribia

herri aldizkaria

Hondarribiko Udala - Euskara Batzordea

243 2012ko Otsaila

Inauteriak, urtetik urtera indartsuago



NAGUSIAK

- 03: Herrian barrena
- 14: Bordari-Satarka
- 15: Hondarribiarrak munduan
- 16: Erreportajea
- 18: Elkarrizketa
- 24: Historiaren leihotik
- 29: Ganbarako Kutxa mihatzen



Merkatu Txikia

SALGAI : Hozgailu kamaraz 2,45. Neurriak : 3,16 X 3,16 X Panelak. Berria. 9.000€ (negoziagarriak). Tel. 615004047

Anima zaitetzte zuek ere Hondarribia Aldizkariaren MERKATU TXIKIAN parte hartzera!

1-Iragarkiak gehienez 20 hitzekoa beharko du izan (edo luzezia bada, guk laburtu beharko dugu), eta telefono edo korreo elektronikoa, derrigorrez, izango ditu barne.

2-Testua HILERO bidali beharko da, norbaitek ale batean baino gehiagotan iragarki berdina jartzea nahiko balu ere. Hilean jasotakoak aterako dira hurrengo alean.

3-Hondarribia Aldizkariak ez du inongo erantzunkizunik hartuko salmenta, erosketa edo trukeetan gertatzen diren arazoetan gainean, eta iragarkien egiazkotasunaren erantzule bakarra, igorri duen pertsona izango da. Partikularren arteko harremanean suerta litezkeen arazoak ez dira gure ardura izango.

Bidali zuen iragarkien testua (publikatuko dena, telefono edo e-postarekin) eta honekin batera, zuen izen-abizenak, **hondarribia.aldizkaria@gmail.com** helbidera edo bestela, postaz, **Gabinete de comunicacion ZIF 2008 s.l. - Auzolan kalea, 2 20303 Irun** helbidera ("Merkatu Txikia" gutun-azalean edo mezuan izenburuan jarrita, beti).

OHARRA: Hurrengo alerako iragarkiak jasotzeko epe muga martxoaren 9a izango da.

Ekimen honek belarria gozatu duzu

Esanatu nahi al duzu Xabier Lete 1999an Erreteretako Kifome musikariak jantokian emandako azken kontzertu argitaragabeko CD bikoitza? Izan nahi al duzu, gaitera, solidariora?

KUTXA SOLIDARIOA programarekin, biak lortuak dituzte aldi berean.

Aski duzu diru kopuru bat ematea, garatze bidean dauden kultura proiektuetarako erabiliko dena. Eta horrela harrituta musikari hau eskuratu duzu.

Ondo etzazu da! Eta ondo onargarria!

Gure Herrian izan den musikari onenetariko batek gozatu ahal izango duzu, aldi berean zuzenean jasotzen dituzten disko bikoitz honekin. Eta era berean, disko horondatzeko diru ekarpenaren bidez eskuratu, premian dugoen jende askori laguntzeko poza izango duzu.

Sar zaitetz lehenbat, izakinak agortu bainu lehen. www.gipuzkoasolidarioa.info webgunean, eta Kutxaren Gierate Ekintzaren ekimen honen xehetasunak (kurioa diruz).

XABIER LETE
ZUZENEAN

Erreteretako 1999 IX.25
Azken kontzertua



gizarte
kutxa
solidarioa

Harpidetza txartela

Hemendik aurrera HONDARRIBIA aldizkaria zure etxean dohainik jaso nahi baduzu, bete ezazu harpidetza txartel hau eta bidali edo eraman Udalatzeko Euskara Zerbitzura.

Izen-Abizenak:.....
Helbidea:.....
Telefonoa:.....



2012ko Otsaila // 243. zenbakia // L.G.: SS 122/86

Argitaratzailea: Euskara batzordea
Erredakzioa: Xabier Sagarzazu
Diseinua: Leire Ruiz de Angulo
Koordinatzailea: Zif Comunicacion

Kolaboratzaileak: Naroa Susperregi, Cristina Ramos, Koldo Ortega, Miren Arrigain, J.M Mendizabal, Fermin Olaskoaga, Floren Portu.
Inprimategia: Antza.

HONDARRIBIAK ez du bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen eta eritzien ondorioak.

Electricidad
ELEKTRIZITATEA

ORNOZ
KOMUNIKAZIOAK

Exposición y venta. Erakusketa eta salmenta.
Taller y oficinas. Tailer eta bulegoak

Amute-Aide, 19, 20280 HONDARRIBIA
Tel.: 943 640 824 - Fax: 943 645 690

Kutxako bezeroei esker, aldizkari honek bere Gizarte Ekintzaren laguntza jaso du



INAUTERIAK 2012 - URTETIK URTERA HOBETO

ARGAZKIAK: Xabier Sagarzazu

LARUNBATEAN ERE BAI.

Gure herriko Inauteriak indartzen ari dira azken urte hauetan, eta ez bakarrik igandeko desfileagatik. Larunbatean ere izan zen jai girorik, eta eguraldi onak lagunduta gainera.

Inaute larunbatean Emeki elkar-
teko Mairuak baserriz-baserri ibi-
li ziren, oso giro onean eta gustura.

Eguerdiari, Arma Plazan herri bazkaria
egin zen., hirugarren urtez jarraian. Kar-
pa jendez bete-bete egin zen eta txa-
ranga eta guzti, aski ondo pasa zuten
bertaratu ziren adin guztietako koadrilek.



mk dra. marina knutzen
CLINICA DENTAL Lic. en Odontologia

DIAGNOSI DIGITAL PANORAMIKOA
ODONTOLOGIA PREBENTIBOA.
Profila - Instrukzioak eta
diagnostika panoramikoak - Zuzendaritza
ORTOPEDIA ETA ORTODONTZIA. Huesak
ODONTOPEDIATRIA. Gurasuak eta haurrak. Alabamako
ODONTOLOGIA INTEGRALA ETA ESTETIKA.

Sabino Arana 12 - Hondarribia - tel. 943 64 21 38

Aliprox
SUNSUNDEGI

Telf. 943 64 15 40
Santiago kalea, 17
20280 Hondarribia

INAUTERIAK 2012 - URTETIK URTERA HOBETO

ARGAZKIAK: Xabier Sagarzazu



EURI MEHATXUA IGANDE GOIZEAN

Goizaldean eta goizeko lehen orduan ederki bota zuen euria baina zorionez, Inauteriko desfilearen hasierarako ia atertu zuen eta kalez kale ibili ziren talde, konpartsa eta karrozek eguraldi lainotua bai, baina euri jasarik ez zuten izan.

Desfilean denetarik izan genuen. Izan zen Albako Dukesa eta bere gizongaiaren ezkontza antzestu zuenik, oso umore onarekin gainera.

Karrozen artean, ikusgarrienetakoa, Amute-Kostako auzo elkartearena. Hauek irabazi zuten karrozen lehenengo saria eta atzetik, La 3 Alde Zaharreko taldea eta



BATZOKI
TABERNA - JATETXEA

• Egunko menua
• Menu bereziak
• Karta
• Gure terraza goza ezazu

Gora Ama Gnadalupekoa

Mozaketa erraza - Tel. 943 64 53 64
20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa)

HONDARRIBIKO ITSASKARI BAITA

Floren Portu

Ramon Iribarren z/g - 88. P.K. - Telef. 943 642 788 - Fax: 943 642 894
e-mail: cnhondaribi@terra.es
20280 HONDARRIBIA

INAUTERIAK 2012 - URTETIK URTERA HOBETO

ARGAZKIAK: Xabier Sagarzazu



El Zorroren munduan girotuta zegoen Carlos Zapirain dantza eskolako karrozari hirugarren saria eman zion epaimahaia.

Konpartsen artean, La 3, berriz ere, irabazle izan da aurten. Betiko umore on, fin, eta bikainarekin, Alde Zaharrekoek, Itsas Etxeko audiotoriuma Guardia Zibilaren kuartel bihurtu zuten; teilatuan Tejero koronelaren eskultura haundia jarri eta Benedikto XVI.a Aita Santua bera ekarri zuten kuartela inauguratzera.

Mexikoko Iraultzan girotuta zegoen Amute-Kostako konpartsak lortu zuen bigarren saria eta Hairspray musikalean oinarritutako Pilar Peña dantza eskolako taldeak, hirugarren saria lortu zuen.

Kanpotik etorritako taldeen saria, aldiz, Irungo Santiagoko Deabruak kultur elkarteko konpartsa eta karroza ikusgarriarentzat izan zen oraingoan.



a-dos moda

Zuloaga, 14
20280 Hondarribia (Gipuzkoa)
Tel: 943 11 19 69

 **arroka berri**
restaurante

Higer Bidea, n° 6 - 20280 Hondarribia
Tel. 943 642 712 - Fax 943 641 105
www.arrokaberri.com

INAUTERIAK 2012 - URTETIK URTERA HOBETO

ARGAZKIAK: Xabier Sagarzazu



Talde haundi edo ertainak aparte, norbanakoak ere izan genituen desfilean mozorrotuta.

Jon Puentek irabazi zuen lehenengo saria, Txinuntxaboko Zerbitzuak enpresaren kale-garbitzaile modura jantzita, puntako teknologiazko makinarekin.

Jantzi eta antzezen originala berea, baina baita beste zenbaitenak ere. Horren adibide dituzue leerro hauen ondoan ageri direnak.

Guztira, bertako eta kanpoko talde eta konpartsen artean, 25ek eman zuten izena Inauteriko desfilearako. Urtero umorea fintzen eta imajinazioa haratago ematen saiatzen dira gehienak. Jendeak, behintzat, asko disfrutatu zuen. Inauteri desfilearekin.



Instalazio Elektrikoak
ARBELAIZ

elektrizitatea orokorrean  649 50 57 35
649 33 16 09
kompromisorik gabeko aurrekontua arbelaiz-jm@hotmail.com



**BAR
ONDARRIBI**

AUKERA BIKAINA BANDERILA
ETA KAXUELETAN

San Pedro, 31 20280 HONDARRIBIA Tel.: 943 64 27 05

INAUTERIAK 2012 - URTETIK URTERA HOBETO

ARGAZKIAK: Xabier Sagarzazu

SARIAK. Astelehenean banatu ziren desfileko eta erakusleihen lehiaketako sariak.

Erakusleihen lehiaketan zortzi establezimenduk hartu zuten parte eta Xera estetika zentruak lortu zuen lehenbiziko saria, Higer optikak bigarrena eta Tximeleta dendak hirugarrena.

Sari guztiak astelehen arratsean eman ziren, Inauteriari amaiera emanez

Honetaz aparte, lerro hauen albora, asteburu osoan deigarria izan zen irudia ekarri dizuegu. *Norbaitek* harresietako argiterian koloretako plastikoak jarri zituen eta honela, gure ondarearen ikurra denak Inauteriko kutsu polita hartu zuen, argi gorri, berde, urdin edo horiek.





Tel.: 943 64 49 39
Molla Ibilbidea, 5
20280 Hondarribia (Guipúzcoa)

ARRAUN ETXEA
MARISQUERIA
RESTAURANTE
Itsaski Jatetxea





Orube
Promociones · Eragintzak s.l.

Astigaraga Bidea 2
Mamut eraikineko bulegoak, 6. solairua, 2. ezki.
20180 Oñartzun
Tel.: 943 49 38 62 / Fax: 943 26 08 01

Mabin Artzu 6
20280 Hondarribia
Tel.: 943 11 41 14

KASINO ZAHARRAK HAMAR BAZKIDE ETA HIRU BIKOTE OMENDU ZITUEN BERE 23. URTEURRENEAN



KASINOKO BATZARREKO KIDEAK, OMENDUTAKOAK, ALKATEA ETA ONGIZATE ARLOKO ZINEGOTZIA, ARDORAN X. SAGARZAZU

Adinekoen etxeak ordutegi berria estreinatu du eta abuztura arte gutxienez, astelehenetik igandera egongo da zabalik, lehenbiziko aldiz eta proba modura

Urtero egin ohi du Kasino Zaharra adinekoen etxeak bere urteurrenaren jaia. Aurten 23.a bete dute eta ohi bezala, ospakizun eguna, urtarilaren 29koa, mezarekin hasi zuten bazkideek.

Ondoren, bazkaltzera bildu ziren denak, giro ezin hobean, Ardora jatetxean.

Han izan ziren beraiekin egun hau ospatzen Aitor Kerejeta alkatea eta Maite Pelaez, Kasino Zaharra bere gain hartzen duen Ongizate arloko zinegotzia.

Bazkal ostean, ohitura den bezala, pasa den urtean 80 urte bete zituzten bazkideek eta Urrezko Ezteiak bete dituzten bikoteek omenaldi xumea jaso zuten.

Aurten 80 urte bete dituztenak honako hauek izan dira: Manuel Garrote, Gabriel Lecuona, Jesus Mari Martínez, Juan Jesus de la Iglesia, Dolores Valverde, Mercedes Ancisar, Josefa Arizmendi, Antxoni Iza,

Maria Pilar Unsain eta Adela Baños. Eta Urrezko Ezteiak ospatu berri dituztenak, aldiz, Bixente Goikoetxea eta Amparo Uranga, eta Jesus Ancisar eta Maria Angeles Olazabal.

Ospakizunak aparte, Kasino Zaharrean bada beste nobedaderik. Otsailaren 1etik uztailaren 31ra arte, eta proba modura, adinekoen etxea lehenbiziko aldiz igandeetan ere zabalik egongo da.

Kasinoaren ordutegia, beraz, astelehenetik iganderakoa da orain, 11:00etatik 14:00etara eta 15:30etik 20:30era.

mulia Te

- > 2-3-4 logela
- > terrazak
- > gune berdeak
- > igerilekua

943 64 11 56 Elduayen Zerbitzuak, S.L.	943 64 05 04 Espoleta Inmobiliaria	943 64 40 98 Inmobiliaria A.M. Sorolla
943 42 36 00 Itesa Servicios Inmobiliarios	943 62 40 55 Servos	943 27 16 00 Muliarte
943 64 01 53 Jesús Ibañeta		relajateenmuliate.com

Etxe baten eragin lasaigarriez gozatu.
Disfruta de los efectos relajantes de una casa en la campiña de Hondarribia.

EUSKADIKO ORKESTRA SINFONIKOA ETA PAGAGNINI IKUSKIZUNA ITSAS ETXEAN IZAN DIRA



EUSKADIKO ORKESTRAK ESKAINI ZUEN KONTZERTUKO UNE BAT X. SAGARZAZU

Ara Malikian biolinjole ospetsuak sortutako muntaiak eta Jesus Echeverriak zuzendu zuen EOSak sarrerak agortu zituzten urtarri-laren 27an eta otsailaren 3an

Pasa den urrian atek zabaldu zituenetik, Itsas Etxeko auditorio berrian era guztietako ikuskizunak izan ditugu.

Hasi bertako taldeen emanaldiekin (hor-
txe dira Bandak eta Klink abesbatzak
emandako kontzertua edo Musika Esko-
lak Gabonetan egindako ikuskizuna) eta

amaitu, heldu zein txikientzako zinearekin.
Eta tartean antzerki eta musika ikuskizun
haundiagoak, orain arte, urteko garai
hauetan behintzat Hondarribian ikusi ohi
ez zirenetakoak (aire librean eguraldiaren
menpe egonda ezin baitziren egin).

Azken aste hauetan, lehen mailako ikuski-
zun pareia izan dugu Itsas Etxean.

Alde batetik, urtarri-laren 27an, umore
eta musikaz jositako Pagagnini ikuskizuna
Hondarribian izan zen. Muntaiak honek ba-
ditu zenbait urte dagoeneko baina eten-
gabe egiten dira oraindik emanaldiak

nonahi. Bere sortzailea, Ara Malikian bio-
linjole ospetsua da. Eta Hondarribian ere,
sarrerak agortzea lortu zuen Pagagninik.

Bestetik, Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
(EOS) Hondarribian izan zen otsailaren
3an, bere historian bosgarren aldiz.

Oraingoan, Orkestra Herrietan zikloko
emanaldia eskaini zuen orkestrak. Jende
gainezka egon zen Itsas Etxeko audito-
rioan, EOSa Beethovenen Egmont Ober-
tura eta 3. Sinfonia (Patetiko) Jesus
Echeverriaren zuzendaritzapean jotzen
entzuteko.



JAVIER
OPTICO

zure begiek hobereena merezi dute

*Optika eta optometriari diplomaduna
masterre optometria klinikoan
Ukipen - lenteak*

San Pedro, 6 • Tel Fax 943 64 37 75
20280 HONDARRIBIA



PIZZERIA

PORTUTXO
PIZZERIA

ALMIRANTE ALONSO 10 TI. 943 645 655
20280 HONDARRIBIA

HOTZARI AURRE EGINEZ, ABESTERA IRTEN ZIREN HERRIKO ZENBAIT TALDE SANTA AGEDA BEZPERAN



KLINK ABESBATZAKO KIDIAK, SAN PEDRO KALEAN ABESTEN, HOTZERAKO ONDO BABESTUTA X. SAGARAZU

Musika Eskolak bakarrik utzi zuen bertan behera bere irteera, eguraldi txarra eta hotza iragarrita zeudelako eta txikientzat giro ez zelako izango

Otsailaren 4an Santa Ageda bezpera genuen eta ohitura zaharrari jarraituz, Hondarribian ere zenbait talde baserri baserri eta kalez kale aritu ziren egun honetako koplak kantatzen.

Klink, Goxoki edo Zumardi abebatzek ez zuten hutsik egin, besteak beste.

eta kalera irten ziren abestera. Eta ba al zen inor kaleetan arratsalde hartan?

Ez gehiegi, egia esan. Aste horretan heldu zen Siberiako haize hotzak sortutako tenperaturen beheratzea eta elurra eta guzti ere izan genuen.

Ez zen giro kalean eta arrats hartan aski jende gutxi zebilen kanpoan, hotz ikaragarria zela eta, zero azpitiko graduekin.

Helduen korduak ausartu ziren eguraldiari aurre egiten eta Santa Ageda bezperan kantatzeko ohiturari aurten ere eutsi

diote. Baina gaztetxoek kale egin behar izan zuten oraingoan.

Izan ere, Musika Eskolako ikasle eta irakasle taldea urtero atera ohi da Santa Ageda bezperan abestera. Aurten ere hala egitekoak ziren, baina hotz ikaragarriak eta elurraren aurreikuspenak, ekitaldia bertan behera uztera behartu zioten. Hurrengo urtean beharko da izan.

Lerro hauen bitartez, zorionak egun hartan abestu eta ohitura berritzera atera ziren ausart horiei. Inoiz baino gehiago merezi dute oraingoan txaloa.



Aise

Zentro psikopedagogikoa
Laguntza eskola

Miren Zabala
Satarka kalea 2 (Gipuzkoa Plaza)
20280 Hondarribia
Tel.: 943 64 05 65 - 656 71 22 92
Tel. Iruña: 948 14 12 81
E-mail: aisebidasoa@euskalerria.org

**PINTXO, RAZIO ETA OGITARTEKOETAN
ESPEZIALIZATUA**



Bar Ignacio

**SAN PEDRO, 20 20280 HONDARRIBIA
TEL. 943 643 557**

JAITZUBIA, AMUTE ETA MENDELUN AURREKONTUAK AURKEZTEKO BILERAK EGIN DIRA

Trafikoa, aparkalekuen gunea berdea eta aireportuaren etorkizunaren inguruko kezka azaldu dituzte, besteak beste, bizilagunek



AMUTEN EGIN ZEN BILERAKO UNE BAT X.SAGARZAZU

Aurreko urteetan bezala, Hondarribiko udal gobernuak aurrekontuak aurkezteko bilera sortari ekin dio auzoz auzo.

Ibilaldia urtarilaren 30ean hasi zen jaitzubian, eta bertan izan ziren bai alkatea, eta baita bere gobernukideak ere, bizilagunei aurrekontuak eta martxan dauden obra edo proiektu garrantzitsuenak aurkeztu, eta aldi berean, haien galderei erantzun eta era guztietako kexa eta iradokizunen inguruan argibideak emateko.

Bilera horien txanda berriak Amuten eta Mendelun egin ziren, otsailaren 8an eta 15ean, hurrenez hurren.

Hiru kasuetan, jende kopuru ederra hurreratu zen aurrekontuen berri jasotzera eta auzo bakoitzean jendea arduratzen duten gaiak azaltzera.

Honela, trafikoa eta N-I errepidea zenaren bikoizketa, Mendeluko bizilagunen tzako aparkagune berdearen funtzionamendua, zakurren kakekin izaten diren arazoak edo aireportuaren luzapenaren inguruko ezinegona izan ziren hizpide, besteak beste bilera horietan.

Hurrengo bilerak Hirigune Historikoan, Portuan, Soroetan eta Akartegin izatea aurreikusita dago.

Laburrean

-Ikas-Jolas, abian berriz ere. Bosgarren urtez, Prebentzio Komunitario-rako Udal Zerbitzuak Mendeluko ume eta gaztetxoek zuzendutako Ikas-Jolas programa martxan jarri du. Ekimen honen bitartez, 5 eta 12 urte artekoek ostegunero, 16:45etik 19:30era, eskolako lanak egiteko gunea eta jolasean aritzeko aukera izaten dituzte, monitoreek lagunduta, heziketa eta aisialdia uztartuz.

Bertan parte hartzeko, aski da ostegunetan Mendelu auzoko egoitzatik pasatzea eta izen-emate orria betetzea. Argibide gehiago nahi izanez gero, Prebentzio Komunitario-rako Zerbitzura deitu behar da, 943114000 telefonora.

-Zuhaitz Eguna, martxoaren 24an. Herrian jaio diren umeen omezez urtero egiten den zuhaitzen landaketak, Zuhaitz Egunak alegia, aurtengo hi-tzordua finkatu du. Martxoaren 24rako daude deituta txikiak eta haien gurasoak, Oiamungo Gaienko ekitaldi honetan lizar bana landatzera.

Landaketa goizeko 11:00etan hasiko da eta ondoren, azken urteetan egin den antzera, aurtan zazpi urte beteko dituzten gaztetxoek makila bana jasoko dute, beraien natura eta ingurugiroarekiko konpromisoa berritu eta indartzeko sentsibilizazio keinu modura.

Guztira 143 zuhaitz landatuko dira aurtan, 2011. urtean jaiotako umetxoak bezainbat. Parte hartzera deitua diren familia guztiek eskutitza jasoko dute datozen egunetan Zuhaitz Egunaren inguruko argibide guztiekin.



Egilea: **Hondarribiar bat**

GURE MATRAKAK

Begira, gauza bat esango diziat (dizuet): bertako euskara gustuko ez duenak aski du inpromatzea! HORRA! Hara nik esan! Besterik ez genun behar, bertako euskara ez dela ona! Nik hamahiru bat urte nituenean euskaraz bi hitz elkarren artean lotuta egiten ere ez zekien maistra batek hala esan zidan: hemengo euskara kaxkarra zela. Urde andoila! Asto pintzotia! txoro zikina! kapaza ez hiru hitz segidan euskaraz esateko eta guri kargu hartzen! Guri konplejua sortu nahian... Begira eh? Daldarikoak joa jartzen naiz.

Hamazazpi bat urte nituenean beste maistra ilufa batek ere gauza bera, gurea ez zela euskara, ez omen zion igerririk hartzen. Hura euskalduna bai, baina gurea ez omen zen hala, ez zuela entenditzen. Aski zuen ikastea! Urde nagusitu zikina! berak problema izaki eta gu izorratu, berak jakin ez eta guri kaka bota! Ni, erreina-erreina egina!

Urteek aurrera egin eta lasaitzen joan nintzen, zerbait ulertu nuen: batzuen ustez euskara gipuzkera zen.

EGArako azterketa egin nuenean ere gauza xehebrea irago zen: ni txukun-txukun, euskara batuan egin nahian, eta bukatuta hara non esaten didan aztertzaileak bizkaitarra nintzela. Ni jotapoto! Ezetz! Eta berak, ea gurasoak bizkaitarrak nituen. Eta nik ezetz. Eta orduan berak ea aiton-amonak hala ziren. Nik ezetz, Hondarbikoa nintzela. Eta berak Hondarbian ez dela horrela hitz egiten. Egia, eh? Buruarekin paretan kontra golpeak jotzeko gogoia eman zidan!

Geroago jakin nuen arrazoi pixarra bazuela: gure euskarak baduela bizkaieratik zerbait (kostako euskalki guztiek dute), baita gipuzkeratik zerbait, lapurteratik zerbait, eta nafarreratik zerbait ere. Hala, norbaitek ikusteko ahalmenik ez duenean guk "itzua" esaten diogu, BIZKAITARREN antzera "ts" "tz" egiten baitugu; jaten dugunean "j" hori gaztelerazko "j" bezala ahoskatzen dugu, GIPUZKOAN egiten den bezala; porruak "goiti" joaten dira, NAFARROAN bezala; eta norbaitek itxura kaxkarra duenean, "pattal ibilki da" esaten dugu, LAPURDIN bezala.

BUffff! Hori lasaitzea. Euskaldunak gera. Euskaldun nahasiak, hori bai! Horretaz ere konturatu nintzen ni, kristau nahasiak, halateko nahasiak! Orain ez naiz erreinatzen. Nire euskararen sakondu ahala beste herrietakoak ere ederki apreziatzen ikasi dut. Eta baten batek bertako euskararen gainean zerbait esaten badu, nire baitan "honek ez daki gure berri" esaten dut, eta aurrera.

NIK ERE IKUSI DUT FILMA

Egilea: **SORGINA**

Nik ere ikusi dut filma, eta interpretazioa ikaragarri ona iruditut zait.

Niri ere gaiaren inguruan burutazioak sortu zaizkit, alegia, zer dela-eta sortzen diren horrelako egoera latzak, komunikazio eza, zerk eragiten duen elkar ezin eramana.

Gai nagusia familia bateko amonak nahita sortzen duen egonezina da, baina badago gai nagusiaren atzean azaltzen den beste gai bat, erdi ezkutuan, nolabait itzalean geratzen dena, baina oso ezaguna dudana:

Harreman sexualak (edo hobeto esanda, harreman sexual eza), eta bikotearen gainontzeko harremanetatik ihes egitea. Bikote gaztea da egoera horren erakusgarri: Biloba eta haren senarra, Miren eta Kintxo. Ez dira eszena asko, hiruzpalau, baina bertan gaueroko errutina ageri da, senarrak sexua nahi, emazteak ukatu, eta senarrak emaztearengandik ihes egiteko ehizara joatea bere erantzukizunei uko eginez. Ez dakigu bi egoeretako zeinek sortu duen bestea, sexu ezak eragin duen ehizarako martxa, ala alde-rantziz, erantzukizunetatik ihes egiteak sortu duen sexu eza. Kontua da horren ondorioz bai bata eta bai besteak sufritu egiten dutela, berez, izatez, biak ere maitagarriak baitira. Maitagarriak, baina elkarren artean haserre. Oso haserre, amonaren zaharrieraren ondoriozko bakartasuna ezin ulertzeko moduko haserrean blai.

Soziologikoki bikain islatzen du oso gurea den gai bat, izan ere gure gizartean behinik behin hurbila egiten zaidan egoera irudikatzen du, eta bikain irudikatu ere: sexu arazoak eta ihes egitea.



Iruñeko 16 hezitzaile eta Hendaiaiko 30 ikasle Prebentzio Komunitarioko Udal Zerbitzua ezagutzera etorri dira

Iruñeko 16 hezitzaile eta Hendaiaiko 30 ikasle Prebentzio Komunitarioko Udal Zerbitzua ezagutzera etorri dira

Hondarribiko Udaleko Gazteria Arloko Prebentzio Komunitarioko Zerbitzuak, urtarrean, Iruñeko hezitzaile talde baten etorrera izan du.

Bisita honen helburua, Prebentzio Komunitarioko Zerbitzutik egiten den lana gertutik ikustea zen. Kale Heziketa esperientzia pilotu bat sortzeko ideiarekin, Iruñean garatzen ari den formakuntza baten barne kokatzen da etorrera hau.

Oraingo honetan, Hondarribian Prebentzio Komunitarioaren ikuspuntuarekin garatzen den lana erakutsi zen, beti ere Kale Heziketa azpimarratuz. Ondoren, Zerbitzuko bi hezitzailek, taldeari bai Egin Egon Tokia baita Baratzia Komunitarioa erakutsi zizkieten, burutzen ari den lanaren eredu.

Ez da lehenengo aldia zerbitzuan holako bisita duguna. Aurreko batean, Feder-Poctefa proiektuaren barruan, Hendaiaiko Lanbide Heziketako Lizeotik 30 bat ikasle eta irakasle etorri ziren, Mugaz gaindiko Lazos-Liens-Loturak izeneko proiektua zela eta. Proiektuak Europako Batasunaren diru-laguntza jasotzen du eta bere helburuak hauek ziren: Gizarte heziketa gaitan mugaz gaindiko ekimenak egonkortzea eta profesionalen, erakundeen eta gazteen sareak zabaltzea.

Hondarribiak programa honen barruan parte hartzen du gazteen bitartez elkartruke

ekintzetan, gainera mugaz gaindiko lanetan, aspaldi, Prebentzio Komunitarioko Udal Zerbitzua bereziki, erreferente bat da.

Hori dela eta, egun horretarako, jardunaldi berezi bat antolatu genuen. Hasteko, Prebentzio Komunitarioko Udal Zerbitzuko teknikari batek Arrisku Murrizketako gaia jorratu zuen taldearekin, Hondarribian zer nolako ekintzak lantzen ditugun gaiaren inguruan, hain zuzen ere: opila eguna, Gabonetako eta udako ekintzak, e.a.

Ondoren, Udaleko ordezkari batek mugako alde honetan Drogamenpekotasunen inguruan dagoen legedia azpimarratu zuen.

Bi esperientzi hauek oso aberatsak izan dira guretzat eta espero dugu ildo honi jarraipena ematea.





Foru Kalea z/g

PUB
Kai zahar
Almirante Alonso, 12



kai zahar

ARRAUN ELKARTEA
GIMNASIOA

SPININ, AEROBIC, BODY PUMP, G.A.P.,
MANTENIMENDUA, MUSKULAZIOA, SAUNA,
PIRAGUEN ALOKAIRUA ETA GORDELEKUA



Hondarribia Arraun Elkartea 943 64 01 61



B MAILA

I. Hondarribiko onena

Lanaren izena: Begira nazazu

Egilea: Josune de Goñi García

Josune de Goñi García
Konstituzio plaza, 4 – 3. B
31600 Burlata, Nafarroa
Jaiotze data: 1993 - 05 - 23
Telefona: 948 13 39 17

Isiltasunean

zure irribarre harramazkatzera ohitu ninduzun,
zure ahotsaren ñabardurak begi klisken artean harrapatzera,
olerkiz zipritzindutako gauetan zure itzala marraztera.

Isiltasunean

zure itzala urtzera ohitu ninduzun,
zure taupaden intonazioa kadentzia perfektuetan etetera,
amore gaindosiaren hasperena uneoro eztitzera.

Isiltasunean

zure izena letreiatzera ohitu ninduzun,
zure arnasaren bihozkada biharko hitz-ematez ehuntzera,
ilargiaren begitarte isilgordea elkarrekin kausitzera.

Baina,

zure ausentziak hitz egingo duten hitzak
marmarren artean jaiotzen dira,
zure exodoaren aurrean, uluka.
Zure begirada aurkitzeko programatuak,
beste aldean ezer aurkitu ez arren.

Memoriaren hozkadak azken hatsa igartzen du;
triskantza aurreko amesgaiztoa,
errautsen maskarada.

Beldurra eta arriskuaren arteko dantza erretorikoa.

Gaur aldentzen gaituzten agurrak sutu dira,
oihartzunen ganbara mututu egin baita.
Gaur ispiluek zure ahanztura itzultzen dute,
kristalen labirintua itsutu egin baita.

Bertso goibelenak idatzi ditzaket gau honetan,
bukaeratik hasitako kondairak asmatu,
puntu eta jarraien ezeztapenetatik abiatu.
Nire ametsak zure begininietan islatzen duen fandangoa
lau lerroko pentagraman ezabatu,
zure lurrinari buruz elkarrizketatzen diren koloreak deuseztatu.

Baina saihetsetan estekatutako hitzek

etorkizuneko sonetoei egiten diete deiadar,
erlojuen orratzen irrintzi askeak.
Eta gaur gure gomutak prosa dira.

Begira nazazu,

begira nazazu une kaiolaratu batek irauten duen denboran,
infinituak irauten duen denboran.

Begira nazazu nire malkoekin lurruntzen zaren bitartean,
maite zaitut bat begiradan.

Begira nazazu,

begira nazazu eta kontatu,
kontatu ezezagun baten elutxetan amodioa aurkitu zuen
begirada nerabearen istorioa.

Ez itzazu zirriborratzen zaituzten eskuak arrakala,
gauero aldatzen baititut izarak nire ametsetan oheratzen zare-
netik.

zure ideiak
gure lanak

Berrikuntzak

• Hamaika

943646412
645987836

Julen eta Pabx Goikoetxea
hamaikalan@gmail.com
www.hamaikalan.wordpress.com

Descubra la calidad
Gure kalitatea dastatu

Ogi BERRi

San Pedro kalea, 89
20280 HONDARRIBIA

MUSIKA ESKOLAKO HAMAICA IKASLE SARITU DITUZTE ANDOAINGO PIANO JAIALDIAN



ANDOAINEN SARITUTAKO IKASLEEN ARGAZKIA UTZITAKOA

Guztira, urrezko zortzi domina, zilarrezko bi eta brontzezko bat lortu zituzten hondarribiar gazteek ekimen entzutetsuan

Otsailaren 4 eta 5eko asteburuan burutu zen Andoaingo VII. Piano Jaialdia, Euskal Herri osoko musika ikasleak bildu ohi dituen ekimenaren edizio berria.

Eta jaialdi entzutetsu honetan, Hondarribiko Musika Eskolakoek beraien maila ona erakusteko aukera izan zuten.

Guztira, 11 domina lortu zituzten (urrezko zortzi, zilarrezko bi eta brontzezko bat) Andoaingo Bastero Kultur Etxean egindako jaialdian, Esther Barandiaran, Maite Elizondo eta Miren Erosarberekin pianoa ikasten duten gazteek.

Hamaika urte artekoen A mailan parte hartu eta saria lortu zuten hondarribiarrak Ainhoa Lainsa, Helene Gebara, Maialen Amunarriz, Maria Alonso eta Maria Perez izan ziren.

Hamaika eta hamalau urte artekoen B

mailan, Mikel Lainsak, Eider Salvadorrek, Mireya Riverak, Maiane Muruak eta Ane Aristizabalek lortu zuten saria.

Azkenik, hemezortzi urte artekoen C mailan, Naroa Ramos hondarribiarrak ere domina lortu zuen Andoaingo VII. Piano Jaialdi honetan.

Meritua dute bai ikasle hauek eta baita Musika Eskolako guztiek ere. Laster izango dira eraikin berri eta egokian, gustora ikasteko baldintza hobeeekin. Zorionak guztiei eta segi gogor lanean gozatzen!

 **LEKUONA AHOLKULARIAK**
1980-TIK AHOLKULARI PROFESIONALAK

angel@lekuona-asesores.com Tel.: 943 579 941
www.lekuona-asesores.com

Hendaia Kalea, 7 Bajo - 20301 Irún (Gipuzkoa)

629 82 07 52 HONDARRIBIA

 **ION**

ITURGINTZA - BEROKUNTZA

“ITSAS ETXEAK ETA MUSIKA ESKOLAK KULTUR BIZITZAN BERE BIZIKO ERAGINA IZANGO DUTE”

TXOMIN SAGARZAZU - EUSKARA, KULTURA, KIROL ETA HEZKUNTZA ZINEGOTZIA

Laster urte bete egingo du 49 urteko Txomin Sagarzazuk irakas-kuntza alde batera utzi eta udal politikara salto egin zuenetik. Berarekin mintzatu gara onartu berria den Euskara Plan Nagusiari buruz eta Kultura arloan egiten ari diren lanei buruz.

-Nolakoa izan da azken urtean zure lanak eta bizitzak izan duen aldaketa eta emandako pauso hura?

Irakaskuntzatik nator eta udal politikara kudeaketaren mundu honetan egunero ikasten ari naizela esan dezaket. Alde honetara pasatzea herria eta komunitatearekiko konpromisoa hartzea izan zen eta nire bizitzako aldi berri batean nago.

-Baliagarria izan al zaizu udal politika eta kudeaketan hezkuntza eta euskararen munduan aurretik ze-neukan esperientzia?

Donostiko Santo Tomas Lizeoan euskara irakasle izateaz gain ikasketa burua ere izana naiz. Hor bizi eta ikasitakoek nolabait badute orain egiten dudan lanarekin zer ikusirik, batez ere jendearekin harremanak izateko orduan. Eta noski, Hezkuntza, Euskara edo Prebentzio Komunitarioan banuen esperientzia bat, eskolan landu izan baintuen gai hauek.

Kultura gaietara pasata, zer balorazio egingo zenuke orain arte Itsas Etxeko auditorioak izan duen funtzionamenduaren inguruan? Hobetzeko asko al dago?

Balorazio horrek bi ikuspegi ditu. Batetik, auditorioak publikoaren eta herriko kultura agenteen artean izan duen harrera.



TXOMIN SAGARZAZU, SANTA MARIA ATE AURREAN XABIER SAGARZAZU

Bestetik, Kultura arloan bertan honelako ekipamenduak suposatzen duen antolaketa eta kudeaketa lana. Jendearen eta eragileen harrerari dagokionez, uste dut erantzuna oso positiboa izan dela. Orain

hogeiren bat ekitaldi programatu ditugu eta haietako bat baino gehiagok sarrerak agortu ditu. Eta herriko kultur eragileek Itsas Etxea erabiltzeko aukera izan dute, hala nola Musika Bandak eta Musika

CARROCERIAS AMUTE



Fundada en 1968

Autoen konponketa orokorra

Mendelu auzoa Tel./Fax: 943 64 11 41
Amute Alde kalea, 19 20280 HONDARRIBIA

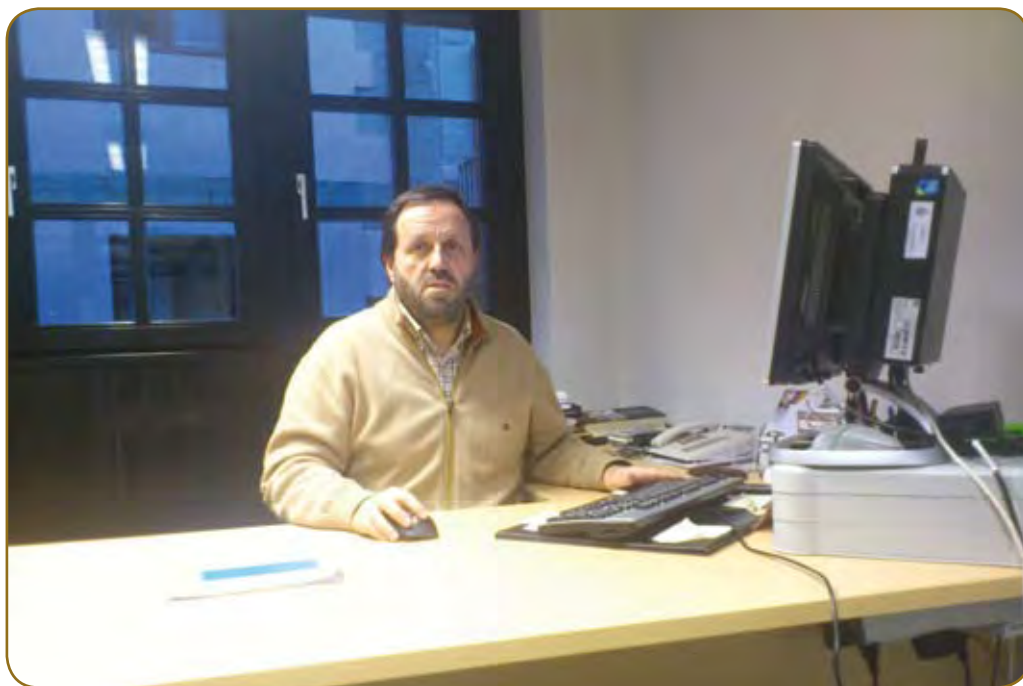
K21
KALITATEA
Certificado de calidad K-21
K-21 kalitatearen ziurtagiria
Empresa Registrada
Nº 1 / 05 / 132



PINTURAS TXINGUDI MARGOLANAK

Lakatzeko kabina
Fatxadetan berritzeak
Barne-lanak

Txiplo, 28 • 20280 HONDARRIBIA
Tel./Fax: 943 647 344
e-mail: txingudi@telefonica.net



TXOMIN SAGARZAZU, PAMPINOT KALEKO UDAL ERAIKINEKO BERE BULEGOAN XABIER SAGARZAZU

Eskolak, adibidez. Harrera hori ona izan dela uste dut. Antolaketari dagokionez, erronka da guretzat Itsas Etxeari edukina ematea eta programazioa egitea, beti ere aurrekontuari begiratuz eta Hondarribiaren neurrira. Hobetzeko asko dagoen? Beti dago zertan hobetu eta Kultur arloan ere ikasten ari gara, eta zenbait hobekuntza egiteko asmoa dugu. Adibidez, sarreren salmenta sistema eta maiztasuna hobetzea eta Itsas Etxeari bestelako erabilerak bilatzea, enpresei zuzenduta, bilera, harrera edo mintegiekin, adibidez.

Hondarribiar askok ere buruan dute Denda kaleko Kultur Etxea eta Musika Eskola. Noiz ikusiko dugu zabalik eraikin berri hau?

Nahiko genuke Aste Santua pasata Musika Eskola irekitzea. Obra bera ia amaituta dago baina ondoren barne horniketa egin behar da, hau da, altzariak eta bestelako

material eta ekipamenduak jartzea. Itsas Etxearekin batera, oso hilabete gutxitan, herriko kultur bizitzaren eta kultura beraren antolamenduan aldaketa haundia ekarriko du eraikin berriak. Baina bereziki, pozgarria da Musika Bandak, Txistulariek eta Musika Eskolako 400 ikasle inguruk lanerako baldintza askoz hobeak izango dituztelako. Musika Eskolak, 20 kontzertu eta entzunaldi inguru egiten ditu hiru hileko eta eraikinean erakusketa areto bat ere izango dugu. Kultur Etxea bizia izango delakoan nago.

“Oso positiboa da Euskararen Plana alderdi guztiek aho batez Udalbatzan onartua izatea”

Abenduaren 20ko Udalbatzan, Euskararen Plan Nagusiaren ildoak onartu ziren, aho batez gainera. Zer esaten dizu honek? Zeintzuk dira euskarak Hondarribian dituen indargune eta ahuleziak?

Gure herrian eta Euskal Herrian oro har zaila izaten da alderdi politiko guztiak zerbaitetan ados jartzea. Hondarribian hori euskararekin lortzea oso garrantzi-tsua eta positiboa dela uste dut. Euskararen Plana ez da Euskara sailaren egitekoa, Udalaren zeharkako lan ildo eta helburua baizik, hizkuntzaren erabilera hobetzeko helburu nagusia. Euskararen aldeko sentsibilizazioa badago Hondarribian eta hezkuntza sisteman ondo txertatuta dago. Baina askotan, eta ez gazteek bakarrik, alde batera uzten dugu euskara. Denon lana da joera hori aldatzea eta Udala gidari izanik hori aldatzen joan behar dugu.



ARO BERRIA HASI DUTE BENITO ZUBELDIK ETA AITOR ANSAK KALEAN KANTUZ EKIMENEAN



AITOR ANSA, AKORDEOIAREKIN, ETA BENITO ZUBELDIA, BERAIEK ETRAINEKO KALEAN KANTUZ ZUZENTZEN X., SAGARZAZU

**Hemendik aurrera, kantu zahar-
rak abesteko ekitaldia hileroko
laugarren igandean egingo da,
leku berean, Azeriren aurrean**

Badirudi aspaldiko ekimena dela eta hilean behin Kalean Kantuz egitea ohitura bilakatu dela dagoeneko hondarribiar askorentzat. Urtarrilaren 29an guk hala zela ikusi genuen

Kalean Kantuz hori berezia izan zen. Alde batetik, egun aldaketa izango delako hemendik aurrera, hileroko laugarren igandera pasatuaz. Baina bazuen beste zer edo zer berezirik, beti bezala Azeriren aurrean egin zen Kalean Kantuz honek.

Izan ere, igande horretan, orain arte Kalean Kantuz animatzeaz arduratu izan diren Ion Ugartek eta Arantxa Lasaldekin erreleboa jaso zuten Benito Zubeldia eta Aitor Ansaren eskutik, ekitaldia zuzentzearen ardura haiek baitute orain.

“Guretzat oso gustagarria izan da bost urte hauetan Kalean Kantuz egitea. Baina une batean, honelako hitzordu bat nola baiteko obligazioa bihurtzen da eta halako neke pixka bat ere bagenuen. Horregatik uste izan dugu lekukoa beste norbaiti pasatzeko unea zela”, esan zigun egun hartan Azeri elkartearen aurrera beste edonor bezala abestera joana zen Ion Ugarterak.

Ugartek eta Arantxa Lasaldekin “oso bizi-pen politikak” eramango dituzte Kalean



Kantuz zuzendu eta animatzen egin dituzten urte hauetatik.

“Ikusgarria da jendea zein leiala den, eguraldi ona edo txarra egin, badago hutsik egiten ez duen parte-hartzaile asko. Hori bai, Benitok eta Aitorrek zorte txarra izan dute, eguraldi kaxkarra baitugu gaur haien estreinaldian!”, esaten zuen Ion Ugartek.

Ugartek anekdota ugari zituen urte haue-tan bizitakoen inguruan. “Turista bat baino gehiago hurbildu izan zaigu, Kanean Kantuz zein polita zen esatera. Eta asko, katala-nak, bereziki hunkituta, Lluís Llachen euskarazko bertsioak abestu izan ditugunean, kasu”, esaten zuen.

Urtarrilaren 29an topatu genuen guk ere abestera animatu zen kanpoko jenderik. “Ez nekien Hondarribian honelakorik egi-ten zenik. Ideia ederra da euskal kantuak abestera biltzearena. Lehengusu euskaldu-nak badituzte eta badakizkit zenbait kanta. Abestera animatu gara emaztea eta biok”, esaten zigun Frantziatik egun pasa etorria zen 47 urteko Bertrand Sibék.

“Harrituta geratu naiz, eguraldi honekin gainera, abestera zenbat jende biltzen den ikusita. Egun pasa etorri naiz familiarekin Hondarribiko lagun batzuei bisita egitera. Atsegingarria da honelako ekitaldiak egitea eta gu ere abestera animatu gara”, esaten zigun Iruñatik etorritako 35 urteko Maite Lopezek.

Lerro hauen bitartez, omenaldi txikia egin nahi izan diegu Kanean Kantuzen par-te hartzen duten guztiei eta bereziki, Ion Ugartek eta Arantxa Lasalde egindako lanari. Eta bide batez, ongi etorria ere Be-nito Zubeldia eta Aitor Ansari. Hitzordua dugu denok haiekin, hileroko laugarren igandeko eguerdian.



KALEAN KANTUZEKO UNE BAT X. SAGARZAZU

argi eta garbi

eukeni optika

san pedro 57, tel/fax 943 64 38 05


Kai-Alde

**GOZOTEGIA
KAFETEGIA**

San Pedro, 4 - 20280 - HONDARRIBIA
Tel: 943 641 047



Naroa Susperregi

KLIMA ALDAKETA

“Klima Aldaketa munduaren segurtasunaren aurkako mehatxurik handiena da”

Ban Ki Moon. Nazio Batuen Erakundeko idazkari nagusia.

Klima Aldaketa, Negutegi Efectua, Kyoto Protokoloa, BEG, CO₂, ... askotan entzuten eta irakurtzen ditugun hitzak dira. Horregatik, hilabete honetako atalean, Klima Aldaketaren inguruan jardungo dugu.

Lurraren klima aldaketa globalari “KLIMA-ALDAKETA” deritzogu.

KLIMA ALDAKETA: Klima, eremu geografiko jakin bateko eta aldi jakin bateko baldintza meteorologikoen multzoa da. Hala nola, adibidez, klima atlantikoa; eremu geografiko jakin bateko klima da. Baina, egoera meteorologikoa, aldiz, egun jakin batean eta eremu zehatz batean ematen da. Hau da, egoera meteorologikoa etengabe aldatzen da, baina leku jakin bateko klimak ez du aldaketa nagusirik izaten.

Hala eta guztiz ere, Klima Aldaketak behin baino gehiagotan izan dira, Lurraren historia geologikoan zehar. Egun, Paleoklimatologiari esker dakigu Lurra, planeta gisa sortu zenetik (duela 4.500 milioi urte) gaur egunera arte bertako Klimak aldaketa asko izan dituela, aldika, eta aro beroak eta izotz aroak tartekatuta direla.

Klima aldaketa, eguzki energiaren produkzioaren aldakortasunak, Lurraren orbitaren leku aldaketak, sistema klimatikoa osatzen duten elementuen arteko aldaketak (atmosfera, hidrosfera, litosfera, kriosfera eta biosferak) eragin dezakete.

BEROTEGI EFEKTUA: Atmosfera

, Lurra ingurutzen duen gas geruza da, eta gas horiei esker dago Lurrean bizitza, Eguzkiak bidalitako beroak espaziora bueltan ihes egitea eragotzi eta bizia izateko behar dugun batez besteko tenperatura egokiari eusten baitiote. Hau da, Eguzkitikotik erradiazio infragorria da gure planetak jasotzen duen energiaren iturri nagusia. Lurraren gainazalera heltzen denean, atmosferako eta ozeanoetako zirkulazioetan banatzen da eta, gero espaziora itzultzen da berriz ere. Jasotako eta itzultitako erradiazioen arteko orekari esker, gure planetan bizitza izateko kondizio egokiei eustea lortzen da. Fenomeno natural honi, berotegi efektua esaten zaio.

Berotegi efektua eragiten duten gasen kontzentrazioa asko handitu da industria garatu den garaietatik, gizakiaren ekimenez. Gero eta erregai fosil gehiago (petrolio, gas, ikatza, ...) erretzen dira, eta horrek hiru gas nagusien kontzentrazioa handitu du: karbono dioxidoa (CO₂), metanoa (CH₄) eta nitrogeno oxidoa (N₂O). Beraz, Berotegi Efectuko Gasen kontzentrazioaren igoera honek mugatzen du energia horrek espaziora duen irradiazioa, eta horren ondorioz, behe atmosfera eta lurraren gainazala gehiago berotzen da.



EDIFICIO COFADIA
COFADIA EDAIKINA
HONDARRIBIA

VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 HABITACIONES. GARAJES Y TRASTEROS
1, 2, 3 ETA 4 GELATAKO ETXEBIZITZAK. GARAJE ETA TRASTELEKUAK

943 640 298 - 943 635 347

PROMUEVE / SUSTATZAJEA
INVERSIONES ARAHONDE S.L.U.
Bernat Etxepare 18 Bajo-Isda • 20.280 Hondarribia

Berotegi Efektuko sei gas erregulatzen ditu klima aldaketari buruzko nazioarteko araudiak, eta horietatik, CO₂-a da ugariena. Gutxi garatutako ekonomietan, aldiz, metanoa eta oxido nitrosoa dira nagusi. Gas floruak, berriz, industria kimiko berriari lotuta daude, eta ekoizpen edo kontsumo lekuetan metatzen dira haien emisioak. Erradiakzio infragorria xurgatzeko ahalmen desberdina dute berotegi efektuko gas batzuek eta besteek, baita atmosferan irauteko denbora desberdina ere. Hala eta guztiz ere, udalerri edo pertsona jakin batek sortzen duen berotegi efektuko gas kopurua neurtzeko, CO₂ baliokideko tonak, kilogramoak, gramoak, ... hartzen dira oinarritzat; hau da, gas guztiak beren berotze potentzialagatik biderkatuta, CO₂ unitateetara bihurtuta gera daitezke.

Klima Aldaketaren ondorio nagusienak:

- **LURRAZALEKO TENPERATURA IGOERA:** Lurraren batez besteko tenperatura 0,6 eta 4 °C bitartean igoko da XXI. mende amaierako, 1980 – 1999 tartarekin alderatuta.
- **IZOTZA URTZEA:** Mendiko glaziarretako elurra urtu egingo da, elur geruza txikiagotu eta Artikoko zein Antartikoko itsas izotza murriztuko da.
- **ITSAS MAILA:** Mende amaierarako, 50 cm igoko da Euskadiko itsasertz osoko itsas maila.
- **PREZIPITAZIOAK:** Kantauri itsasoko kostalde guztian % 5-eko igoerak izango dira euriari dagokionez.
- **Ekosistemak desagertzearekin,** munduko landare eta animalia espzieen % 20-30 bitartean desagertu litezke.
- **Lehortekak** jotako leku gehiago egongo dira mundu osoan, eta horrek nekazaritzaren produktibitatean, janariaren segurtasunean, elektrizitatearen sorkuntzan eta abar izango ditu eraginak.

- **Nekazaritzan** galerak izango dira lehorteen, izotzaldien, euriteen eta izurrien areagotzeagatik, batez ere latitude baxuetan.

CO₂ ISURKETAK EAE-N: Euskadiko Berotegi Efektuko Gases azken inbentarioko datuen arabera, Euskadiko 2007ko jardura sozioekonomikoei egotz dakizkiekeen berotegi efektuko gasen guztizko isurketak 25,3 milio tona CO₂ baliokide izan ziren, hau da, 2006ko isurketekin alderatuta % 1 gutxiago. 1990. urteko isurketei dagokienez, Kyotoko Protokoloaren oinarri urtea eta Klima Aldaketarena urkako Euskal Plana egiteko oinarritzat hartutako urtea, hazkundera % 21-ekoa da. Dena den, Euskadik bere isurketak % 14 baino gehiago ez areagotzeko konpromisoa hartu du. Hala ere, azken urteotan beherazko joera antzeman da.

Euskadin BEG gehien isurtzen dituzten sektoreak energiarena, garraioarena eta industria dira.



INFORMAZIO GEHIAGO:

<http://www.eitb.com/infografia-multimedia/klima-aldaketa.html>



http://www.stopco2euskadi.net/Pags/AP/Ap_Inicio/Index.asp?cod=05E28BAD-9FA0-4AC7-B7C8-3E51103FBCCB



- Eguneko menua / menu bereziak
 - Razioak
 - Bokadak
 - Sandwichak
 - Karta
 - Hamburguesak
 - Plater Konbinatuak

Damari kalea, 4
 Tel: 943 53 70 11
 20280 HONDARRIBIA

ARRETXE

Ciclos

ERRETERIA
 Larzabal, 14 943 34 01 82
DONOSTIA
 Zabalaza, 54 943 28 65 72
HONDARRIBIA
 A. Alonso, 7 943 64 27 77
 Mendelu, 17 943 64 70 58

Jesus Mari
Mendizabal

Ipuin gisako bat da, ipuin graziaduna; baina ipuina baino gehiago da. Haurrek, gazteek eta ikasleek, oro har, arazo handiak izaten dituzte (kasik gorroto dituzte!) puntuazio-markekin. Hona hemen ipuin umoretsu bat, puntuazio-markak non eta noiz jarri behar diren erakusten duena!! Eskoletan, institutuetan, akademiatan... seguru nago arrakasta handia izango duela. Edota, bestela, besterik gabe, jendeak irakurtzeko eta barre pixka bat egiteko ere ez da batere txarra, noski.

TESTAMENTUA

(edo ortografia zertarako den).

Agidanez, dama batek, ez jakinean edo gaiztoz, hiltzen zenerako, bere azken testamentua batere puntuazio-markarik gabe idatzita utzi omen zuen. Hona hemen testua: «Ondasunak nire iloba Aneri utziko dizkiot ez nire anaia Markoxi ez ez alajainkoa sastreari zorrak ordaindu inoiz ez ezta inola ere jesuitentzat guztia hala bete dadin hemen azpian dut sinatzen...».

Hil zen dama... Testamentua partitzeko ardura hartu zuen epaileak jabegai guztiak bildu (iloba Ane, anaia Markox, sastreia eta jesuita) eta, idazkia irakurri ondoren, kopia bana entregatu zien lauri, biharamunean, ahal izanenean, mataza askatzen lagundu ziezaiotela eskatuz... Hurrengo egunean, atzera berriz denak elkartu eta hona hemen zehazki bakoitzak ekarri zuen interpretazioa:

Illoba Anek: «Ondasunak nire iloba Aneri utziko dizkiot. Ez nire anaia Markoxi. Ez, ez alajainkoa, sastreari zorrak ordaindu! Inoiz ez, ezta inola ere, jesuitentzat. Guztia hala bete dadin, hemen azpian dut sinatzen...».

Anaia Markoxek: «Ondasunak nire iloba Aneri utziko dizkiot? Ez. Nire anaia Markoxi. Ez, ez alajainkoa, sastreari zorrak ordaindu! Inoiz ez, ezta inola ere, jesuitentzat. Guztia hala bete dadin, hemen azpian dut sinatzen...».

Sastreak: «Ondasunak nire iloba Aneri utziko dizkiot? Ez. Nire anaia Markoxi? Ez, ez alajainkoa! Sastreari zorrak, ordaindu. Inoiz ez, inola ere ez, jesuitentzat. Guztia hala bete dadin, hemen azpian dut sinatzen...».

Jesuitak: «Ondasunak nire iloba Aneri utziko dizkiot? Ez. Nire anaia Markoxi? Ez, ez alajainkoa! Sastreari zorrak ordaindu? Inoiz ez, ezta inola ere! Jesuitentzat guztia. Hala bete dadin, hemen azpian dut sinatzen...».

Azkenik, epaileak berak irakurri zuen berea: «Ondasunak nire iloba Aneri utziko dizkiot? Ez. Nire anaia Markoxi? Ez. Ez, alajainkoa, sastreari zorrak ordaindu! Inoiz ez, ezta inola ere, jesuitentzat. Guztia hala bete dadin, hemen azpian dut sinatzen...».

Hala, bada, dama hildakoaren ondasunen jabegaia argi berezi ezin eta garbi hautatu ezinean, honako azken erabakia eman zuen epaile zuhur bezain bizkorrak:

«... beraz, ondare honendako oinordekorik ezean, nik, epaile eskudun honek, gure Legeen izenean, guztiaren jabetza hartzen dut. Eta, beste zer esanik ez delarik hemen, bukatutzat ematen dut zuetako bakoitzaren demanda, eta amaitutzat testamentuaren auzia».

Jesus Mari Mendizabal Iraola
«Bizargorri»
(Euskarara moldatua)
(2012-01-13)





Miren Arrigain

Japoniako zaporeak

Masafumi Koyama eta Tetsuro Maeda Alameda jatetxean lan egiten duten sukaldari japoniarrak dira.



Argazkian: Ezkerretik eskuinera, Masafumi Koyama eta Tetsuro Maeda sukaldariak.

Japoniar eta euskal kultura eta ohitura gastronomikoak oso desberdinak izan arren, bi sukaldari hauek ederki moldatzen dira bakailaoa pil-pil erara egierakoan edota behi txuleta baten aurrean. Masafumi Koyama, Masak, hamar urteko ibilbidea darama Alameda jatetxeko su artean. Sukaldaritzako eskola batean ikasketak burutu ostean, japoniako Vascu jatetxean lanean ibili zen lau urtez. Luis Irizar sukaldariak zuzendutako jatetxean, Masak euskal gastronomiarekin lehen harremana izan zuen, plater eta produktu tradizionalekin. Ondoren, Vascutik zuzenean Hondarribira etorri zen, Txapartegi anaiekin batera lan egitera. "Aurretik ez nuen Euskal Herria eta bere gastronomia ezagutzen, kasualitateak ekarri nau hona", azaltzen du.

Tetsuro Maeda, Tetsuk, denbora gutxiago darama Hondarribian, hala ere azkar ikasi ditu bertako hizkuntza eta ohitura berriak. Nahiz eta sukaldaritzako ikasketak burutu ez izan, Tetsuk esperientzia haundia dauka sukaldean. Natura eta nekaza

ritzatza dira bere pasioak, "baserri eta baratz bat edukitzea" gustatuko litzaioke. Modu honetan, Japonian hainbat tabernatan lan egin ondoren, Tateyama mendiko mendi-aterpe baten ardura hartu zuen urte erdiz, mendizaleei jan eta edaten emateko. Ondoren, Japoniako iparraldeko taberna batera joan zen lanera. Egun batean, Vascu jatetxean lagun baten ezkontza ospatzen ari zela, Tetsuk ustekabeen ezagutu zuen Masa. Honek Alameda jatetxeari buruz hitz egin zion eta bertan lan egiteko aukera eman zion.

Japoniar eta euskal gastronomiaren arteko alderik nabarmenena, Masaren iritziz, barazkiak eta arraina egiteko eran dago. "Hemen asko egosi ohi dira, Japonian aldiz puntuan ateratzen dira jakiak zaporerik gal ez dezaten". Gainera, Japonian produktu ondu asko erabiltzeko ohitura dago: sakea, soja, miso (soja pasta ondua), dasi edota te berdea, esate baterako. Gainera, aipatzekoa da japoniar platerak duten elaborazio teknika konplexua eta

zehatza. Euskal sukaldaritzako tradizionala, zentzu honetan, askoz "naturalagoa eta simpleagoa" da, dio Tetsuk, "lehengaiak ez dira gehiegi eraldatzen".

Sukaldarien prestaketari dagokionez, Masaren ustez, Japoniako sukaldaritzako eskolako irakasteko sistema "zorrotzegia eta astunegia" da. Izan ere, bertako ikasleak sukaldeko tresna guztien erabilera teknikak ikasten hasten dira, inolako jaki edo platerik prestatu gabe; azkeneko urteetan bakarrik ibiltzen dira sukaldean. "Ikasleek aitztoa ondo maneiatzen ikasi arte ez dute arrain bat mozteko aukerarik eta askotan nahiko frustagarria izan daiteke", dio Masak. Dena den, erakusteko modu honek badauka alde ona, izan ere, japoniar sukaldariak produktu guztiak sakonki ezagutzera heltzen dira. "Errezeta anitz jakiteaz gain zapore eta testura desberdinen esentziak ohartzeko gai dira", azaltzen du Tetsuk.

Otsailaren 23 eta 24ean, Alameda jatetxean Japoniar gastronomiari buruzko jardunaldi irekiak antolatu dituzte Takafumi Ishiura sukaldariaren parte-hartzearekin. Takafumi Japoniako Arroz jatetxeko sukaldaria da eta duela urte batzuk Alameda jatetxean ibilitakoa da. Afari horietan prestatuko den menua japoniar tradizioan oinarritua egongo da. Orohar, menu oso bat honako plateraz osatua egoten da, hurrenkera honetan: barazki eta arrain marinatuak lehendabizi, barazki gisatuak ondoren, sushi eta askotariko tenpurak gero eta, azkenik, miso zopa eta arroza. Postreak eta gozoak ere oso tipikoak dira Japonian, mochi izeneko ore baten barruan sartzen diren babarrun gorri gozoak, hala nola. Tetsurok dion bezala, "zaporeak indartzen joan behar dira menuaren hasieratik bukaerara, jateak esperientzia armonikoa eta gustagarria izan behar baitu". Ziur sukaldari hauek sukaldean eskaini eta erakusteko daukaten guztia benetan aberasgarria izango dela.





Koldo Ortega

ASKATASUNAREN ZU- HAITZA HONDARRIBIAN

Gaurko eta datorren hilabeteko gaiei buruzko jakinegarria asetzeko hiru. iturri gardenetik edango dut. Lehendabizikoa Carlos Rilovaren “Askatasunaren arbola : Lezo Historia Garaikidean (1793 - 1876)” izango dut nagusi. Liburua 2003. urtean kaleratu zuen Lezoko Udalak. Bigarren iturria, hamar urte lehenago eta Done Pedro Kofradiaren babesean, argitaratu zuen herriko ikertzaile sakon Jose Ramon Enparanek, “El Arrabal de la Magdalena: un barrio desconocido” izenaz. Azkeneko iturria, ahal izan dudantxoan, herriaren artxibategian aurkitu dut, Casadevante familiaren agirien artean.

FRANTZIAKO IRAULTZAREN UR- TEA HONDARRIBIAN

Kristautasunaren eragina erababatekoa izan bazen denbora historikoak zenbatzeko, Frantziako Iraultzaren datak, 1789. urteak, Aro Garaikidearen muga finkatu zuen gaur arte. Iraultzaren eragina, ezin argiago, nabarmendu eta laburtzen du Rilovak: Historia unibertsala gainbegiratzuz gero, 1789. urtea mugarri baten antzera agertuko zaigu. Parisen urte hartan abian jarritako Frantziar Iraultzak garaiko ideia eta bizimolde zaharkituen hondamendia ekarri zuen. Hau da, Antzin Erregimenaren oinarriak errotik suntsitu zituen, Aro Garaikideari parez pare irekiz ateak. Hala, Europa osoko handikiak, eliz agintariak eta errege absolutuak asalatu egin ziren. Are gehiago 1793. urtean, Konbentzioak

Luis XVI.a gillotinan hilarazi zuenean. Gertakari haren oihartzuna, gerrahotsekin batera, bolbora bezala hedatu zen mundu zabalera.

Egundoko gertakariaren urtean bertan, hondarribiarrek Espainiako errege berraren derrigorrezko tronatzeko ikuskizuna bete zuten.

Hona hemen Carlos IV. ren “Real Proclamación” delakoa gaurko adituari jarraituz: Duela mendeak bezala. 1789ko urriaren hasieran hiriko miliziaren eskadroia –Gipuzkoako probintziako foruari jarraiki, 18 urtetik 60 urtera arteko osasun oneko herritarrek osatuta– Hondarribiko udaltxearen inguruan eratu zen.

Bertako kapitulu-gelan udal korporazio guztia bildu zen, hura bezalako egun handietan ohikoa zen legez. Lehen alkate Jose Ventura de Rameryren jantzia, berri, kolorezkoa zen. Alegia, garai hartako eguneroko arropak, miliziaren eskadroia osatzen zutenei exijitu zitzaizkienak bezalakoak. Behin kapitulu-gelara iritsita, hiriko bigarren alkateak hiriko zutoihala eman zion, errege berria aldarrikatuz airean eragiteko. Zutoihala jaso izanaren lekukotasuna emateko akta egin ondoren, alkatea eskadroiarekin bat egitera jaitsi zen.

Halaxe deskribatzen ditu akta liburuak: “ciento y cinquenta fusileros ricamente bestidos y con escarapelas en los som-

breros”. Haiekin batera, txirula eta danborra. Handik, kale nagusian gora, hiriko Arma Plazaraino iritsiko dira formazioan. Bertan, udaletxe berriko balkoitik, gaur egungo Paradorearen aurreko etxeetako batetik, alkatea aldarrikapena egiteko prestatu zen. Balkoia egun horretarako apainduta zegoen damaskozko oihal gorri biziarekin eta errezel baten azpian erregearen eta bere erreginaren erretratuak zeuden...

Lehen alkateak, leku “preheeminente” batean kokatuta, herriaren aurrean jarri eta hiru aldiz eragin zuen milizia haraino eramateko erabili zuen zutoihala. Hiru bider ere, ozen eta argi, ohiko hitzak esango ditu: “Silencio, silencio, silencio, oid, oid, oid, Fuenterravia, Fuenterravia, Fuenterravia, por el Rey catholico Nuestro Señor Don Carlos quarto, que Dios guarde”.

Han bildutako herri onak ez zuen eragozpenik jarri; hortaz, Frantzian azken bi hilabeteetan gertatzen ari zenari jaramonik egin gabe, “con suma alegria y universal aplauso, en altas voces Viua, Viua, Viua” erantzun zuen. Miliziaren eskadroiak fusileria hiru deskarga itxi jo zituen “en forma militar” herriaren goraiamenak indartzeko... Gero, udaletxe zaharrera itzuliko dira, hiriko korporazioari zutoihala itzultzeko.

Gau horretan, aldarrikapen zeremonia



TABISA

EHORZKETA OROKORRAK

www.tabisa.net
info@tanatoriobidasoa.com

943 64 54 57

SAN PEDRO 49



dantzaldi batekin itxi zen eta errege berriaren erretratuak jendaurrean erakutsi ziren, militar estiloko –nola ez– guardia batek zainduta. Hiri osoko balkoiak argieztatuak zeuden eta argi horren pean egin zen, ohikoa zenez, aldarrikapen berria ospatzeko dantzaldia.

Hala ere, Hondarribian ere, Frantziako Iraultzaren itzalean, herriko biztanleak, arrantzaleak buru izanik, hasi ziren enstatzen beren eskubideak lortzearren.

ASKATASUNAREN ARBOLA KALE NAGUSIAN

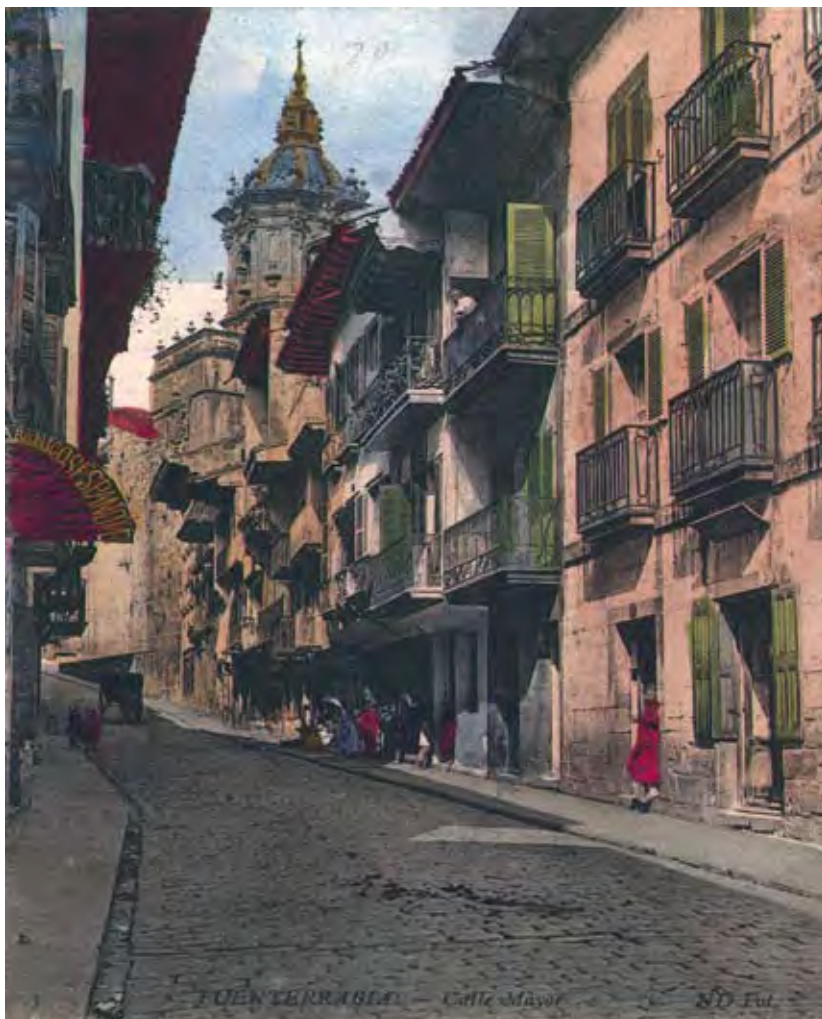
Konbentzio gerra (1793-1795) bukatu ondoren, XVIII. mendeko bukaeran egundokoak gertatu ziren Hondarribian. Hori guztia bereganatzeko, hasieran aipaturiko Jose Ramon Enpararen lana izango duzu gidari fidagarri. Lan honetan, laburpen gisa, “Arrantzaleak: ur eta lur” (Hondarribia aldizkaria) eta Rilovaren liburua erabiliko ditut, iturriak tartekatuz. Hona Hemen ekarpena: Betidanik, Alde Zaharrak edo “Kaleak” ezin zuen ikusi “Portua” eta oinperatu egiten zuen. Murrutik kanpora, Madalena auzoan, ezin zen ez etxerik erai-ki, ez dendarik ireki, ezta bizitzeko gauza beharrezkoenak sal-erosi ere.

Frantziako iraultzaren hamargarren urteurrena betetzen zen unean, 1799ko ekainaren 30ean.

San Martzial eguneko istilua Udaletxean piztu zen, Kofradiako karguak hautatzen ari zirela. Alkateek, Sanzeteneak eta Casadevantek, ez zuten eman baimenik pisuaren pleitoari buruz hitz egiteko. Beste aldetik, arrantzaleek ez zuten Errege Armadarako deituak izan nahi. Alkateek 47 arrantzaletzuziperatu eta kondenatu zituzten. Dozena bat besterik ez zuten kartzelaratu, beste 35ek heritik ihes egitea lortu baitzuten.

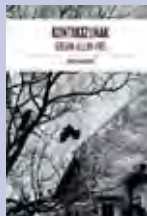
Giro hartan, alkatearen hitzetan “se había encontrado un Arbol colocado en medio de la C. Mayor frente a la Casa Concejal de esta Cuidad, a manera del de libertad que usan en Francia”. Hondarribiko arrantzaleek Askatasunaren Arbola ezarri zuten hiriko udaletxearen aurrean, kale nagusian...agintari izutuek kofradiako kideak arrastotan sartzeko bidalitako soldaduei aurre egin zieten leku berean. 1789ko iraultzak proposatutakoa beraientzat onargarria eta desiragarria zela erakusten zuen horrek. Aldaketak nahi zituzten eta, agi denez, tankera horretakoak.

Hamazortzi urte luze ondoren (1817an), Kofradia eta Udalaren arteko pakea lortu zen, negoziazio eredu garri baten ondorioz. Hori guztia, Jaungoikoak lagun, datorren aldizkariaren zenbakian saiatuko naiz argitzen, iturri ahalik eta fidagarrienak erabiliz.



**MONSTER HIGH II - MUNS-
TROAK GURE ARTEAN**

Zuria eta gris argia kolorez, hainbat solairu zituen fatxadak, ingurueta luxuzko etxe handien aberats berrien patinarekin. Ate nagusiak zurez forratutako bebarru estu batera ematen zuen. Ia argirik gabeko horma beix aspergarriak. Nola eragotzi bestela, pizza banatzaileei eta gailetak saltzen zituzten eskaut-neskei haietaz susmo txarrik hartzea?

KONTAKIZUNAK

Izumenezko ipuinen ezaugarri guztiak dituzte Edgar Allen Poeren kontakizunak: heroia bakar-bakarrak dago gaztelu zahar batean, edo ziega batean itxita, edo basoan galduta dabil. Poek, baina, berritu egin zuen generoa: leku izugarri horiek deskribatu ordez, egoera horretan egoiteak dakarren larritasuna deskribatzen du.

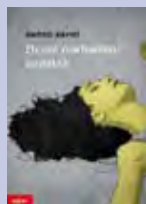
**HILKETA LIBURUTEGI
NAZIONALEAN**

Detektibeen Eleberrien Lagunen Klubak María Mayo kontratatu du Liburutegi Nazionalean ospatuko diren "Kriminarekin topaketak" jardunaldien berri emateko.

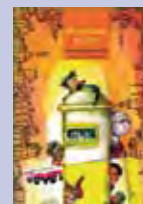
Hala ere, saioetako batean hizlarietako baten hilketa ahalegina gertatzen da: Ernest Buck idazlearena, hain zuzen ere. Aretoan bertan dagoen komisario bat arduratuko da kasu hau argitzeaz. Baina Mariak ere egingo ditu bere ikerketak.

DRAGOIA

Istoriotxo txinatar baten bitartez, bi umeren arteko harremanak kontatzen ditu liburuak. Bata, neska, heldu berria da hasiera batean arrotza egiten zaion herrira. Bestea, mutikoa, bizitza batere errazten ez dion ikaskidea du. Bien arteko harremanak berbideratzeko-edo, elkarrekin jarriko ditu irakasleak etxeko animaliei buruzko lan bat egiten.

BESTE NORBAITEN ZAPATAK

Lankide baten amaren hilbeilak egonezirik uzten duen gizona, giza harremanak matematika-ekuazioen arabera ikusten dituen bikotea, autobusean bidaia luze bat egin behar duen lagun pareak, alaba gaixoa ospitalera eraman behar izan duen ama, bizilagunari mandatu bitxi bat eskatzen dion agurea, 30 urte lehenagoko ikasle garaiko pasadizoak aztoratzen duen gurasoa...

NUVOLARI PLAZA

Franti xelebrea ez da atzo goizeko pertsonaia. Aspaldi sortutako pertsonaia du egileak. Nuvolari honetan, erretiroa hartu gabe jarraitzen du Frantik, Gustav alkatearen esanetara, hurrena konpontzea tokatuko zaionaren zain. Pasadizo guztiz arrunta baita Frantiren herrian beste edonon gauzarik estrainoena izango litzatekeena. Nuvolari Plazak biltzen ditu gauza arrunt harrigarrien ikuskizun zerrenda.



**OLEARSOKO LIBURUDENDAN ESKURAGAI DITUZU
EUSKARAZKO LIBURU UGARI**

ETOR ZAITEZ ETA GALDETU!

**San Pedro 12 - HONDARRIBIA
Telf: 943 64 25 25**



Pasa Gazte Informazio Bulegotik eta informatu zaitez ikasketak, bekak, lehiaketak, ekintzak eta txartelei buruz Ez zaizu ezer kostatzen!!! edo bidali email bat gure helbidera: gib@hondarribia.net

INFORMAZIO OROKORRA

Etorri zaitez bulegoa ezagutzera eta kuxkuxeatu ikasketak, bekak, lehiaketak, ekintzak eta txartelei buruzko informazioen artean!

Jabier Ugarte, 6

edo bidali email bat gure helbidera
gib@hondarribia.net (galderekin, iradokizunekin, eskeintze-kin...)

martxan da... NEGUKO ORDUTEGIA!

Astelehenetik ostiralera 16.30etatik 20.00ak arte

Larunbatetan: 10.00etatik- 13.00etara

Informazio gehiago: gipuzkoangazte.info

BULETINA

Egin zaitez buletinaren harpideduna eta jaso Hondarribiko berriak ostiralero!!

Gipuzkoangazte.info "TOKIAN TOKIKO" atalean



BIDASOA BIZIRIKEN "IDEIATIK ENPRESARA" TAILERRAREN EDIZIO BERRI BAT ABIAN DAGO

Bidasoa biziriken Autoenplegu Departametuak 2012rako prestakuntza plan bat prestatu du. Aurreko urteetan bezala, ekintza integratu multzo bat planteatzen da, ekintzaileen prestakuntzarako zuzendua. Ematen ari diren ikastaroak enpresaren ku-deaketaekin eta balio zein gaitasun ekintzaileen garapenarekin daude lotuta.

Datorren martxoaren 5ean hasiko da azken urte hauetan erabiltzaile gehien bildu dituen tailer baten edizio berri bat. "Ideiatik enpresara" ekintza da. Beren lan aukera autoenplegua izan daitekeela uste duten pertsonen dago zuzendua. Tailer hauetan kontzientzia ekintzailea bultzatuko da, negozio-ideiak antzematuko prozesuan lan eginez eta pertsona ekintzaile guztiek garatu behar dituzten gaitasunak eta jarrerak aztertuz.

Prestakuntza alderdiaz gain, antzeko egoeretan dauden ekintzaileak biltzeko balio erantsia du ikastaro honek. Hazi baten garapenari buruzko lehenengo etapetan eta geroko enpresa proiektuan esperientziak partekatzeak, norberaren proiektuak aberasten dituzten ideiak, esperientziak, eta ikuspegiak dakartzatza.

Ikastaroa doan da. Saio teorikoak eta praktikoak izango ditu eta lau aste lektibotan emango diren 80 ordutan gauzatuko dira. Datorren deialdia martxoaren 3tik 5era izango da, baina edizio gehiago izango dira urtean zehar.

Informazio gehiago nahi izanez gero, eta izena emateko, interesatuek Mirarietako Ama kalean kokatua dagoen Bidasoa biziriken Autoenplegu departamentura jo dezakete (udal egoitzaren aurrean), edo 943 633937 telefonora deitu edo emas@bidasoa-activa.com helbidera idatzi.

GURE PROPOSAMEN BERRIA: ZUEK BIDALITAKO HERRIKO KONTU ZAHARRAK SARITUKO DITUGU

Lehiaketa berria dugu martxan. Bai bai baaaaaaaaaaaaai... "HERRIKO KONTU ZAHARRAK" txokoa jarri dugu martxan. Orain-goan etxean galdezka hasi behar dugu: amona edo aitonari galdetu, haien garaiko kontu zaharrak. Istorio horiek hona bidali, eta politenari afari goxo bat eskainiko diogu bi lagunentzat jatetxe batean. Bidalitako istoriotxo politenak argitaratuko ditugu eta bati saria emango diogu.

Bi hilero, orain arteko argazkietan oinarritutako lehiaketa eta Herriko Kontu Zaharrak txandakatuko ditugu.

Hona gure erredakzio taldean bildutako pasadizo bat, adibide modura.

Gure amak, zera kontatu izan digu: Garai batean, 1940. hamarkadan edo, bera txikia zela, hondartzara joaten zela etxeko sutarako egurra jasotzera. Hotz ikaragarria egiten omen zuen orduan, eta sutarako egurra behar!

- Gu hondartzara ez ginen eguzkia hartzera joaten, "traje de bañorik" ere ez genuen eta. Lanera joaten ginen " - esaten digu.

Neguan itsasoak ekarritako egur puskek biltzen aritzen omen ziren bera eta lagunak, gero etxera eramateko. "Huraiek bai garai gogorrak", esaten dit. Garai hartan hondartza ondoko mendiko horma jeltua izaten omen zen, paretetan jela-kandelak zintzilik. Kontua da halako batean gure amak egur puska eder bat jaso zuela, eta bera pozik, jakina! Konten-konten etxera! Xelebrea omen zen egur puska, berak ere ikusten zuen, panpina baten zatia edo ematen omen zuen. Etxera ailegatu orduko, hor hasi omen zitzaion ama garrasika, ateratzeko mesedez hanka postizo hura etxetik. Hanka postizoa zen!!!!

Hori dugu gaurko istoriotxoa. Animatu, guk lagunduko dizuegu eta idazten ere, zalantzarik baldin baduzue. Afari goxoa nahi baduzue, badakizue... galdezka hasi.

Idatziak nora eta nola bidali

a) Helbide honetara posta bidez : Udal Euskara Zerbitzua Pampinot kalea 14-16 Hondarribia, gutun-azalean "Herriko kontu zaharrak" jarrita.

b) Posta elektronikoz: euskara@hondarribia.org.

Denak, **martxoaren 10erako beranduen**. Edozein zalantzatarako: 943 11 1241. Eskerrik asko!

Urtarrileko lehiaketako irabazlea

Pasa den hileko aldizkarian ageri zen eraikina Sagarzazu enpresak Amute aldean duen kaxota zela askok asmatu duzue. Guztien artean, Beko-Errotan afaria irabazi duena BEGOÑA IURBE da. Zorionak berari!

Afaltzera zoazenean, eraman zurekin aldizkari hau, zure izena agertzen dela egiazta dezaten, eta zure NANA erakutsi.

Oharra irabazlearentzat: Zure afariaz disfrutatzeko epe muga martxoko azken igandea izango duzu. Aprobetxatu aukera, beraz, lehenbailehen!



PEDRO IRIDOIARRANTZALE ZAHARRAK IA 100 URTE DITUEN ARGAZKIA BIDALI DIGU HIL HONETAN



Oraingoan, gure irakurleetako batek bidali digun argazkia dakargu gure Ganbarako Kutxaren txoko honetara. "Argazkiak 100 urte inguru izan ditzake", esan digu Pedro Iridoik, etxean altxor txiki hau gordeta zeukan arrantziale jubilatuak. Berak deskribatu digu argazkian zein eta zein agertzen diren. "Ezkerrean, Eugenio Sorondo ageri da, Rufino Sorondo iturginaren aita eta eskuan txikotea duena, aldiz, Pedro Iridoi da, nire aitona, nik oso txikia nintzela hil zena eta asko ezagutu ezin izan nuena", esan digu Pedro Iridoik.

Argazkian ageri den hirugarren gizona, alkandora txurikoa, Juan Mari Iridoi da, Pedro beraren aita eta "laugarrena, txotxua da, baina bere izena ez dakit zein den", esan digu argazkiaren igorleak. Mila esker berari irudi hau denontzat berreskuratzeagatik!

Zuek ere Ganbarako Kutxa edo artxibategi partikularreko irudi horiek Hondarribia aldiakarian argitaratzea nahi baduzue, bidali Udal Euskara Zerbitzura (Pampinot Kalea, 14-16) edo posta elektronikoz, info@zifcomunicacion.com helbidera.

Eta hilero bezala, gure gomendioa: bisitatu www.guregipuzkoa.net, eta Hondarribiko nahiz lurralde osoko argazki zaharrak ikusten denbora pasatzeko aukera ederra izango duzue.

BAR ETXEBERRIA



Alde Zaharrean

Kale Nagusia, 27 - HONDARRIBIA

**marisko
biberokak**



ONDARTZ EDERRIA

Santiago Kalea, 9 HONDARRIBIA (20280) Tel: 943 64 02 56

Jaiotzak urtarilean

3an: AMAIUR Zarrazkin Elgorriaga, Erretereriako Iker eta Donostiako Naiararen alaba.
 3an: ENEKO Larrañaga Parra, Irungo Xabier eta Donostiako Carmenen semea.
 4an: IBAI Aizpurua Amunarriz, Erretereriako Aitor eta Hondarribiko Begoñaren semea.
 9an: ANE Barriuso Seminario, Irungo Jesus Ramon eta Donostiako Anaren alaba.
 13an: IRATI Olaskoaga Albisu, Hondarribiko Joseba eta Oiartzungo Garaziren alaba.
 16an: MARTXEL Almandoz Ariztondo, Irungo Iñaki eta Hondarribiko Oihanaren semea.
 16an: NAHIA Azkue Garcia, Tolosako Xabier eta Hondarribiko Ainararen alaba.
 16an: ODEI Igiñitz Crespo, Donostiako Iker eta Donostiako Mirariren semea.
 23an: IGONE Olazabal Salaberria, Irungo Enrique eta Hondarribiko Nerearen alaba.
 24an: ODEI Lizarraga Emazabel, Hondarribiko Iñigo eta Hondarribiko Maria Guadaluperen semea.
 25ean: MANEX Velazquez Flores, Erretereriako Sergio eta Donostiako Maria Joseren semea.
 25ean: TELMO Velazquez Flores, Erretereriako Sergio eta Donostiako Maria Joseren semea.
 3 In: PABLO Obeso Fernandez, Madrileko Aitor eta Irungo Idoiairen semea.

**Ezkontzak urtarilean**

14an: ANDONI Emazabel Salaberria, Hondarribikoa, eta MAIDER Almandoz Martiarena, Irungoa.
 28an: MARIA JOSE Pelaez Fernandez, Oviedokoa, eta MARIA PILAR Reguera Gonzalez, Oviedokoa.

**Heriotzak urtarilean**

2an: FRANCISCA Delgado Sarasola, Higuera de Vargas-koa (Badajoz), 78 urte, San Gabriel Egoitzan.
 3an: MARGARITA Vazquez Guitera, Buenos Aireskoa, 101 urte, Arkollan.
 6an: JOSE ENRIQUE Arzelus Alonso, Lleidakoa, 52 urte, Zubieta kalean.
 7an: JENARO Lekuona Olazabal, Erretereriako, 97 urte, Foru kalean.
 7an: VICENTE Molina Suarez, Madrilekoa, 90 urte, Ama Guadalupetxakoa etxadian.
 8an: ENRIQUE Bengoetxea Daboz, Irungoa, 94 urte.
 1 In: ALFREDO Busto Alzoriz, Hondarribikoa, 85 urte, San Pedro kalean.
 15ean: PAULA Lopez Corcuera, Villanueva de Soportilla-koa (Burgos), 96 urte, Mendelu kalean.
 16an: DANIELA Elduaien Emazabel, Hondarribikoa, 84 urte, Almirante Alonso kalean.
 16an: KARMEN Artola Sagartzazu, Hondarribikoa, 96 urte, Itsasargi kalean.
 22an: CARMEN Calvo Rodriguez, La Bañeza-koa (Leon), 80 urte, San Pedro kalean.
 29an: ERNESTO Villar Zabala, Hondarribikoa, 80 urte, Ama Guadalupetxakoa etxadian.
 29an: PEDRO MARIA Etxarri Eguzkitza, Lekunberri-koa (Nafarroa), 81 urte, San Gabriel Egoitzan.
 3 In: MARIA LUISA Polo Gaztelumendi, Irungoa, 94 urte, Almirante Alonso kalean.



joski
 Lentzeria arropa
 Haurrentzat arropa
 Matxin de Artzu, 18
 Tel.: 943 64 4846 - 20280 HONDARRIBIA

endanea
 garden
 Loreekin gozatzeko
 Almirante Aguirre 10, 20280 - Hondarribia - 943 64 37 17 - www.endaneagarden.com



Fermin Olaskoaga

Herriko bizilagunen gora-beherak urtarrilean

Altak Jaiotzak:.....13, eta kanpotik etorriak: 69.

Bajak Hildakoak:14, eta herritik joanak: 60.

Biztanle kopuru orokorra:16.616 bizilagun.

Urtarrileko eguraldiaren datuak

Tenperaturarik gorena:.....18,0° C, hilaren 1ean.

Tenperaturarik behearena:.....-0,6° C, hilaren 15ean.

Bataz besteko tenperatura:.....9,4° C.

Bataz besteko hezetasuna:.....% 81.

Euri-litroen kopurua:.....162,9 mm.

Egunik euritsuena:.....hilaren 2an 23,6 mm.

Euri indartsuenen unea:.....hilaren 28ko 12,00tan 20,4 mm/orduko.

Egun euritsuak:.....16 egun.

Elur egunak:.....0 egun.

Kazkabar egunak:.....egun 2.

Ekaitz egunak:.....0 egun.

Behe-lainoko egunak:.....egun 2.

lhintz egunak:.....9 egun.

Zeru oskarbia:.....egun 2.

Zeru lainotua:.....16 egun.

Zeru estalia:.....13 egun.

Eguzki kopurua:.....84,8 ordu.

Bataz besteko presioa:.....1027,1 milibar.

Presiorik gorena:.....1037,2 milibar, hilaren 19an.

Presiorik behearena:.....1013,6 milibar, hilaren 15ean.

Haizea >55 Km/ord.:.....4 egun.

Haizerik indartsuena:.....hilaren 5eko 15,42tan 74Km/orduko.

Urtarrileko liburutegiko datuak

Bazkide berriak:

- 16 gizon eta 10 emakume. Horietatik 13 heldu, 13 haur.
- Guztira 26.

Ekarri diren liburu berriak:

- 35 euskaraz, 139 gaztelaniaz eta 36 bestelakoak.
- Guztira: 210 liburu.

Mailegatutako liburuak:

- 412 euskaraz, 1949 gaztelaniaz eta 76 bestelakoak.
- Guztira: 2437 liburu.

Gehien mailegatutako liburuak:

Haurrak:

- Euskeraz: DUQUENNOY, J.- Mamu tren mamu tren.- Alberdania.
- Gaztelera: CAILLOU.- Una Navidad mágica.- Everets.

Helduak:

- Euskeraz: ARBURUA GOIENETXE, R.- Gau lana. Kontrabandoa Bidasoa Aldean.- Alberdania.
- Gaztelaniaz: NAVARRO, Julia.- Díme quién soy.- Plaza Janés.

Arrantzale kofradian urtarrilean saldutako arrantza kopurua

Sardina (Sardina pilchardus): 1.806,70 kilo.



kilker
LORAZAINTZA
Proiektuak - ureztatze-sistemak

Errazkinenea, 2 - HONDARRIBIA
Tel eta Faxe: 943 640 162

EL CURRY VERDE
BEGETARIANO

SANTIAGO KALEA 67 HONDARRIBIA 943537779
Martes noche y miércoles descanso semanal.



Zure ospakizunak
ahaztezinak bihur
daitezen

1.982 - 2.007

25 URTE HONDARRIBIARRREN ZERBITZURA

JAIZUBIA- Tel. 943 64 31 94 - 20280 HONDARRIBIA - www.bekoerota.com



**Euskadiko
Kirol
Portuak**

Bermeo
Donostia-San Sebastián
Getaria
Hondarribia
Orreaga



BAR - RESTAURANTE



San Pedro, 35
20260 HONDARRIBIA

Tels. 943 64 27 71
943 64 10 19



BAR
CONCHITA




Tel.: 943 11 02 01
San Pedro, 33
20280 HONDARRIBIA

Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin

ERKA

SUMINISTROS
ELECTRICOS



ERKA

OSAGAI
ELEKTRIKOAK



Salvador Etxeandia Kalea, 6 beheka Tel: 943 62 52 49 Fax: 943 53 73 48 20304 IRUN



MEDIO AMBIENTE, S.A.

Herri garbi batengatik lan egiten, ingurumenarekin elkarlanean

Zubiondo Poligonoa, 5A partzela. 20120 HERNANI. Tel. 943336901